

El tiempo y los vientos enseñan a descubrir y valorar la historia construida con brazos y toques de campana.

NUESTRAS RAÍCES

N° 1

Cochabamba, marzo 2026

Boletín informativo de historia, arte, cultura y turismo

SEMANA SANTA EN ARANI

Patrimonio religioso del Valle Alto. Devoción, historia y reflexión desde la tradición.



Referencia: Fotografía propia. Cristo Murano – Museo parroquial de Arani



NUESTRAS RAICES

Boletín informativo de historia, arte, cultura y turismo

Autoridades y Referencias

Autoridades de la Universidad Católica Boliviana "San Pablo", Sede Cochabamba

María Mónica Daza Ondarza Salamanca

Rectora de Sede

Esteban Marcelo Guardia Crespo

Director Académico a.i. de Sede

Javier Omar Camacho Rodríguez

Director Administrativo y Financiero de Sede

Sara Beatriz Pellón Morel

Directora Pastoral Universitaria de Sede

Edwin Claros Arispe

Editor del Boletín

PORTADA DE LA TAPA

- *Cristo Murano - Arani*

COLECCIÓN

- *Buscando Raíces / Tradiciones*

CARPETA

- *Patrimonio Religioso*

SERIE

- *Parroquias*

NÚMERO DEDICADO

- *Semana Santa en Arani*

EDITORES

- *CIPRE - Centro de Investigaciones de Patrimonio Religioso*
- *Centro de Innovación & Emprendimiento +, UCB*
- *Parroquia San Bartolomé de Arani.*

EDICIÓN

- *SECRAD Cochabamba*

APOYO INSTITUCIONAL

- *Academia Boliviana de Historia Eclesiástica - ABHE*
- *Intercambio Cultural Alemán Latinoamericano - ICALA*
- *Arquidiócesis de Cochabamba*
- *Radio Comunitaria UCB*
- *Radio Trigal 96.7*
- *Universidad Católica del Sur, Colombia*
- *Diseño Gráfico y Comunicación Visual, UMSS*
- *Comisión Bicentenario Cochabamba - UCB*
- *Unidades Educativas de Arani: Nemesio A. Mariscal / Julio R. Torrico / Serrano*





NUESTRAS RAICES

Boletín informativo de historia, arte, cultura y turismo

Presentación

Carta Pastoral de la Conferencia Episcopal Boliviana *Los católicos en la Bolivia de hoy: presencia de esperanza y compromiso. Cuaresma 2011*. Los Obispos de Bolivia, hace 15 años, atentos a los signos de los tiempos, proponen en esta Carta orientaciones que iluminan y apoyan la tarea de retomar las raíces de la acción misionera de la Iglesia y los presupuestos para la valoración del mundo del “otro” en sus diversas manifestaciones, tanto culturales como también las que involucran la dimensión espiritual y la estética.

Aparecida, mayo 2007. Esta Conferencia General del Episcopado Latinoamericano nos da a conocer que la Iglesia, a lo largo de su historia en el continente latinoamericano ha sido “... creadora y animadora de cultura: ‘La fe en Dios ha animado la vida y la cultura de estos pueblos durante más de cinco siglos.’ Esta realidad se ha expresado en ‘el arte, la música, la literatura y, sobre todo, en las tradiciones religiosas y en la idiosincrasia de sus gentes, unidas por una misma historia y por un mismo credo, y formando una gran sintonía en la diversidad de culturas y de lenguas” (Aparecida 478).

Papa Francisco en Bolivia. Las palabras del Papa Francisco, pronunciadas en su visita a Bolivia, en julio de 2015, son oportunas y desafiantes “... una historia sin raíces es una vida seca”. Estas palabras de Francisco son un claro apelo a impulsar el estudio y conocimiento de nuestras raíces históricas, espirituales y culturales, con el propósito de descubrir luces para comprender la realidad, luces para valorar la riqueza patrimonial y también luces para captar nuestros sufrimientos y compartir nuestras esperanzas.

En este contexto de ir a las raíces, de reconocer y valorar la diversidad cultural, valorar la singularidad y dignidad de cada ser humano, reencontrar la sabiduría de los pueblos sencillos, redescubrir los esfuerzos realizados por misioneros religiosos y religiosas, misioneros diocesanos y laicos, es que nace este Boletín informativo *Nuestras Raíces*. Que esta tarea sea un medio para investigar y recuperar hechos importantes con los que las parroquias de la Iglesia Católica han contribuido de forma directa y permanente a la identidad y desarrollo de las distintas comunidades urbanas y rurales de Bolivia.



NUESTRAS RAICES

Boletín informativo de historia, arte, cultura y turismo

Introducción

La Semana Santa en Arani¹ es una semana muy importante, porque nos permite recordar la pasión, muerte y resurrección de Jesucristo y también reencontrarnos con la familia, los amigos los vecinos. Es una ocasión para la práctica de ciertas tradiciones religiosas familiares y tradiciones culturales, locales como regionales. Araneños que viven en otras provincias o en la ciudad de Cochabamba, araneños que residen en otros departamentos de Bolivia, planifican su visita a su pueblo, para los días de Semana Santa. Es casi natural que estas personas se involucren, sin mayores dificultades, en las celebraciones litúrgicas y en las tradiciones antiguas. Asimismo, los devotos (adultos, jóvenes y niños) de las parroquias de Punata, Cliza, Tarata, Santiviáñez, Sacaba, Tiraque, se organizan para visitar Arani y participar en varias celebraciones de la Semana Santa araneña.

Arani, vista panorámica



Referencia: Fotografía propia.

¹Arani es una de las 16 provincias del Departamento de Cochabamba – Bolivia, de población mestiza con una fuerte tradición religiosa cristiana de tipo colonial, como también de tradiciones autóctonas.



NUESTRAS RAICES

Boletín informativo de historia, arte, cultura y turismo

Historia

1551 - 1552

No es fácil fijar la fecha del inicio de las celebraciones tradicionales de Semana Santa en Arani, tal como se organiza y se celebra actualmente. No obstante, cabe indicar, en primer lugar, que la liturgia de la pasión, muerte y resurrección de Cristo se remonta a los primeros años de la presencia de misioneros (siglo XVI) en el Nuevo Mundo. La primera reunión de obispos de la América, denominada Primer Concilio Provincial de Lima, realizada entre 1551 y 1552, instruyó que se celebrase con toda solemnidad y dignidad la pasión y muerte de Jesucristo.

1582 -1583

De modo particular, el Tercer Concilio de Lima (1582-1583) estableció un calendario festivo, con solemnidades obligatorias para la evangelización, entre estas fiestas, el Ciclo Pascual (variable): Domingo de Ramos, Viernes Santo, Pascua de Resurrección, Ascensión (40 días después) y Pentecostés. En obediencia a este instructivo conciliar, los misioneros se dedicaron a la tarea de organizar para celebrar solemnemente la Semana Santa en su misión de conversión de los indígenas, por un lado, y la atención a los cristianos de origen español, por otro lado; quienes se habían instalado en varios lugares del valle alto de Cochabamba (Valle de Cliza), formando los primeros centros urbanos.

1567 / 1570

Un par de indicios históricos, antes del III Concilio Limense. Para la región de Arani, se tiene el dato de que la Orden de San Agustín fundó el Priorato (hacienda) de Collpa en 1567, y luego de tres años, se creó en Collpa el Convento Santa Catalina, año de 1570. Por tanto, es de suponer que esta comunidad de padres agustinos haya celebrado, como corresponde a una orden religiosa, la Semana Santa. Asimismo, es de suponer que ellos hayan invitado a la población de los alrededores a participar en los actos religiosos programados.





NUESTRAS RAICES

Boletín informativo de historia, arte, cultura y turismo

Historia

1666 - 1668

El Obispo de Santa Cruz de la Sierra, fray Bernardino de Cárdenas Ponce, quien vivió los dos últimos años de su vida en el Santuario de la Bella (1666-1668), fue un prelado que organizó y celebró con solemnidad la Semana Santa. Desconocemos los pormenores de esta celebración en el siglo XVII.

1780 - 1803

Otros indicios de interés corresponden a la época de la gestión misionera del primer párroco de Arani, presbítero Rafael de la Vara de la Madrid (1780-1803). En su gestión, mandó hacer el Santo Sepulcro con un carpintero araneño, don Eustaquio Parra, en marzo de 1784, para los actos religiosos de Semana Santa, de modo especial para la procesión del día viernes santo por la tarde (cfr. Inventario de 1784). Asimismo, se adquirió la imagen de San Juan Evangelista (inventario 1784) y se mandó confeccionar la “túnica y capa de seda” de san Juan Evangelista (cfr. Inventario de 1788); se informa que se tiene “una media luna de plata con siete candilejas” (una Menorá) y “un tenebrario de madera” (1784). Para Nuestra Señora de los Dolores, se mandó hacer un manto (Inventario de 1788). El santo sepulcro, la imagen de la Virgen de Dolores, la imagen de San Juan evangelista, el centellero con siete candilejas, las matracas, el tenebrario de madera (un candelabro en forma triangular con quince velas dispuestas escalonadamente), otras imágenes y objetos religiosos importantes se utilizaban en la celebración de la Semana Santa en Arani. Estos indicios nos muestran la importancia que va teniendo la celebración de la Semana Santa desde 1780. Nos permite proponer la hipótesis de que con el párroco don Rafael de la Vara de la Madrid la solemnidad de la Semana Santa en Arani tiene un impacto local y regional. ¿Fue en la gestión de Rafael de la Vara de la Madrid que se inició la tradición del armado de los 14 altares en las 14 esquinas de la población?

NUESTRAS RAICES

Boletín informativo de historia, arte, cultura y turismo

Historia

El armado de estos catorce altares representa la visualización de la fe popular expresada en el recorrido de las estaciones de la Vía Crucis.

El armado de los catorce altares es el resultado del ingenio, la creatividad y la inspiración de los altareros y las altareras mujeres. Cada altar resalta alguna particularidad inventiva.

Altares de la Vía Crucis en Arani



Referencia: Fotografía propia

NUESTRAS RAICES

Boletín informativo de historia, arte, cultura y turismo

Fotografías y textos
históricos

DOCTRINA CHRISTIANA - 1584



Referencia: Fotografía propia. Tapa de la Doctrina Christiana



NUESTRAS RAICES

Boletín informativo de historia, arte, cultura y turismo

Fotografías

Doctrina Christiana y Catecismo para instrucción de indios es un verdadero Corpus Documental del III Concilio Provincial de Lima, 1583. Comprende tres catecismos, que se imprimieron en tres cuerpos distintos en 1584 y 1585:

1. Primer catecismo o doctrina para instrucción de los indios.
2. Catecismo o confesionario para curas de indios.
3. Catecismo o exposición de la doctrina cristiana por medio de sermones.

Se incorporaron además otros estudios introductorios etnográficos y lingüísticos. El texto del Catecismo general es trilingüe: Español, Quechua, Aymara. Un gran aporte y valoración de nuestras lenguas nativas.

En varias secciones de ese documento se hace referencia puntual a los temas centrales de la Semana Santa: pasión, muerte y resurrección.

- *El tercero, creer, que recibió muerte y passion por salvar a nosotros pecadores... El quinto, creer, que resucitó al tercer día ... (f. 4, Doctrina).*
- *Jesuchristo, se hizo hombre naciendo de la Virgen María padeció muerte de cruz por su voluntad para salvar los hombres, después resucitó para nunca más morir, subió a los cielos glorioso... (f. 20, Plática).*
- *Pregunta:.. ¿Cómo resucitó Jesuchristo?*
- *Respuesta: Por su propio poder, como era Dios juntó el alma con su cuerpo. (f. 39, Catecismo mayor).*

NUESTRAS RAICES

Boletín informativo de historia, arte, cultura y turismo

Fotografías

AVE MARÍA EN QUECHUA - 1584¹

Q.
M Vchaycusayqui
Maria Diospa gra
cianhuan huntascá can
qui. Apunchic Diosmi
camhuan. Huarmicuna
manta collananmi can-
qui. Vicçayqui máta pa
carimuc Iesus huahuay
quiri collanantacmi, A
sã Maria virgen Dios
pa maman, ñocaycu hu
chaçapa cunapac mu-
chapuaycu, cunan, hua-
ñuynijcu pachapipas.
Amen Iesus.

Referencia: Fotografía propia. En la Doctrina Christiana

Muchaycusayqui María
Diospa gracianhuan huntascan canqui.
Apunchic Diosmi camhuan.
Huarmicunamanta collananmi canqui.
Uicçayquimanta pacarimuc
Iesus huahuaquiri collanantacmi,
Santa Maria virgen Diospa maman,
ñocaycu huchaçapa cunapac muchapuaycu,
cunan, huañuynijku pachapipas.
Amen Iesus.

¹ Este texto en Quechua es constancia lingüística del interés de misioneros por aprender y propagar la lengua nativa.

NUESTRAS RAICES

Boletín informativo de historia, arte, cultura y turismo

Fotografías

DIBUJO DE LA CRUCIFIXIÓN - SEGÚN GUAMAN POMA DE AYALA



Referencia: Fotografía, Guaman Poma de Ayala.
(junto al crucificado, Virgen María y san Juan, el discípulo amado)

CONZEDERACIÓN / MURIÓ DIOS POR EL MUNDO Y POR LOS POBRES
PECADORES, HIJOS DE ADAN, EVA / INRI / FUE CRUCIFICADO POR LOS
PECADOS /

“... murió Jesucristo por el mundo y por los hombres. Pasó tormento y mártir y subió
a los cielos después de auer resucitado.”

NUESTRAS RAICES

Boletín informativo de historia, arte, cultura y turismo

Fotografías

Fr. BERNARDINO DE CÁRDENAS, OFM



Referencia: Fotografía propia. Lienzo museo parroquial Arani

Conocido como el “Kolla Mitrado”. Muy devoto de “Nuestra Señora La Bella”.

La virgen Bella le confiere una sanación milagrosa de dos enfermedades mortales. En una carta del 28 de octubre de 1667, dirigida al presidente y visitador de la Real Audiencia y Cajas Reales y Casa de Moneda de Potosí, hace referencia a este milagro de sanación.

NUESTRAS RAICES

Boletín informativo de historia, arte, cultura y turismo

Fotografías

RAFAEL DE LA VARA DE LA MADRID



Referencia: Fotografía propia. Lienzo museo parroquial Arani

Rafael de la Vara fue el primer párroco de Arani. Asumió este ministerio en julio de 1780. Por su devoción a La Bella hizo muchas mejoras en el templo del Santuario de la virgen María. Apoyó y dignificó la celebración de la Semana Santa en Arani.



NUESTRAS RAICES

Boletín informativo de historia, arte, cultura y turismo

Bibliografía

ARCHIVO PARROQUIAL ARANI. LIBRO DE FABRICA 1 (1748). *Inventario 1784, Inventario 1788*. Arani, Bolivia

CLAROS ARISPE, E. (2024). *Rafael de la Vara de la Madrid*. Primer cura párroco del Santuario la Bella de Arani. Cochabamba. Editorial Verbo Divino.

CONFERENCIA EPISCOPAL BOLIVIANA (2011). *Los católicos en la Bolivia de hoy: presencia de esperanza y compromiso*. Carta pastoral. Editora Presencia.

CONFERENCIA GENERAL DEL EPISCOPADO LATINOAMERICANO Y DEL CARIBE (2007). *Aparecida*. Documento Conclusivo. La Paz. Editorial Verbo Divino.

CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS (1985). *Doctrina Christiana Catecismo para instrucción de indios*. Facsímil del texto trilingüe. Madrid.

POMA DE AYALA, G. (1980). *El primer nueva corónica y buen gobierno*. México. Siglo XXI Editores.

VARGAS UGARTE, R. (1951). *Concilios Limenses (1551-1772)*. Tomo I. Lima